



*Universidad de Buenos Aires*  
FACULTAD DE FILOSOFÍA Y LETRAS

## **SEMINARIO DE ESPECIALIZACIÓN EN ENSEÑANZA DEL ESPAÑOL COMO LENGUA SEGUNDA Y EXTRANJERA**

### **Didáctica del español como lengua segunda y extranjera**

Docente/s a cargo: Claudia Susana López Camelo

Carga horaria: 32

Cuatrimestre, año: Primer cuatrimestre 2024

#### ***Fundamentación***

Aprender una segunda lengua o una lengua extranjera (LE) supone ser capaz de usarla estratégicamente, con el fin de poder interactuar de manera efectiva en diferentes contextos comunicativos.

Desde un enfoque orientado a la acción, la noción de destreza lingüística ocupa un lugar significativo en la planificación de una clase de LE, ya que el buen desempeño del estudiante dependerá en gran parte del grado de desarrollo que haya alcanzado en las destrezas o habilidades lingüísticas que tradicionalmente conocemos como receptivas (comprensión lectora y comprensión oral) y productivas (expresión oral y expresión escrita).

Son varios los criterios utilizados para clasificar las cuatro destrezas clásicas y para abordar su tratamiento. Si bien por muchos años estas cuatro destrezas fueron trabajadas de manera aislada, hoy vemos la necesidad de abordarlas de manera integrada, dado que así es como se presentan en la vida real. En este sentido, el MCER va un poco más allá del esquema tradicional y, en consonancia con la realidad compleja de la comunicación verbal, nos propone una nueva perspectiva en la que las destrezas o habilidades comunicativas se organizan en cuatro tipos de actividades y estrategias: la producción (oral o escrita), la recepción (oral o lectora), la interacción - que por primera vez se presenta como una actividad específica y diferente de la mera suma "producción recepción"- y la mediación. De este modo, nos encontramos ante un nuevo enfoque que seguramente nos permitirá encarar con mejores herramientas la enseñanza de una lengua extranjera en un contexto plurilingüe.

Para el docente de ELE, entonces, resulta indispensable analizar detalladamente las distintas microdestrezas y estrategias involucradas en cada uno de los procesos mencionados: producción, recepción, interacción y mediación, con el fin de elaborar

propuestas didácticas que favorezcan el desarrollo de las macrodestrezas y la formación de usuarios competentes de la lengua.

## ***Objetivos***

El seminario propone conocer los lineamientos básicos para abordar el desarrollo de las destrezas lingüísticas en contexto de enseñanza- aprendizaje del español como lengua extranjera. Por otra parte, discriminar las diferentes microhabilidades involucradas y reconocer las estrategias adecuadas para desarrollar cada destreza.

Por último, adquirir herramientas para el análisis de propuestas didácticas y desarrollar criterios de selección y elaboración de materiales destinados al trabajo de las destrezas lingüísticas integradas en el aula de ELE.

## **Unidad 1**

### **Contenido:**

La competencia comunicativa en el contexto de enseñanza-aprendizaje de una lengua extranjera. El rol de las macrodestrezas en la formación de un usuario de la lengua competente

Nuevas perspectivas para el abordaje de las macrodestrezas en la clase de ELE. Aportes del MCER: la interacción y la mediación.

El principio de integración de destrezas como eje fundamental de la secuencia didáctica frente a los enfoques tradicionales.

### **Bibliografía obligatoria:**

Cortés Moreno, M. (2015). "Reflexiones en torno al clásico modelo de las cuatro destrezas lingüísticas: propuesta de un nuevo modelo" en *Decires*, Revista del Centro de Enseñanza para Extranjeros. ISSN 1405-9134, vol. 15, núm. 18

Chamorro, María Dolores (2009). "Integración de destrezas en niveles iniciales" en *MarcoEle* N°9.

### **Bibliografía complementaria:**

CONSEJO DE EUROPA 2002 (2001). Marco común europeo de referencia para las lenguas: aprendizaje, enseñanza, evaluación. (traducido por el Instituto Cervantes 2002) Madrid, Anaya.

Cortés Moreno, M. (2010). "¿La integración de destrezas motiva a los alumnos de ELE?", III Jornadas de Formación de Profesores de ELE en China. Suplementos SinoELE, n°3.

Domínguez González, P. (2008). «Destrezas receptivas y destrezas productivas en la enseñanza del español como lengua extranjera», Marco ELE. Revista de didáctica E/LE. nº 6.

Sánchez Lobato, J.; Santos Gargallo, I. (2004) *Vademécum para la formación de profesores. Enseñar español como segunda lengua (L2)/lengua extranjera (LE)*. Madrid, SGEL

## **Unidad 2**

### **Contenido:**

La lectura comprensiva como proceso complejo. Modos y propósitos de lectura. La mediación pedagógica al servicio de una lectura comprensiva exitosa. Análisis de propuestas didácticas e identificación de estrategias y microhabilidades involucradas.

### **Bibliografía obligatoria:**

Acquaroni Muñoz, Rosana (2000). “Del texto apropiado a la apropiación del texto: El tratamiento de la comprensión lectora en la enseñanza/aprendizaje de E/LE según las principales orientaciones metodológicas” en Carabela nº48. Madrid, SGEL.

Fernández López, Sonsoles (1993). “Leer en español. Proceso y estrategias de lectura”, en Cuadernos de Roma. Roma. Ministerio de Educación. Consejería de Educación. Embajada de España.

Nunan, D. (1999). *Second Language Teaching and Learning*. Boston, Heinle & Heinle Publishers.

### **Bibliografía complementaria:**

Parodi, G. (Coord.) (2010). *Saber leer*. Buenos Aires, Aguilar; Instituto Cervantes.

Ruiz de Zarobe, Y. y Ruiz de Zarobe, L. (2011). La lectura en lengua extranjera. Portal Edition.

## **Unidad 3**

## **Contenido:**

Enfoques didácticos sobre el desarrollo de la expresión escrita en el aula de ELE. La escritura como proceso en permanente construcción y perfeccionamiento. Etapas de este proceso: planificación, textualización y revisión. Análisis de propuestas de escritura en manuales de ELE.

## **Bibliografía obligatoria:**

Cassany, Daniel (1991). *Describir el escribir*. Paidós Comunicación. Barcelona.

Cassany, Daniel (2009). "La composición escrita en E/LE", en Marco Ele Nº 9.

Moreno, C., Zurita, P. Y V. MORENO (2009), "A escribir se aprende escribiendo", Marco Ele Nº8

## **Bibliografía complementaria:**

Cassany, Daniel (1993) *La cocina de la escritura*. Barcelona, Anagrama.

Cassany, Daniel (1999). *Construir la escritura*. Barcelona, Paidós.

Cassany, Daniel (2005). *Tras las líneas*. Sobre la lectura contemporánea. Barcelona, Anagrama.

## **Unidad 4**

### **Contenido:**

Pautas metodológicas para el desarrollo de la comprensión audiovisual. Habilidades y estrategias de descodificación.

Niveles de conocimiento y procesamiento de la información. Análisis de propuestas didácticas para desarrollar la comprensión auditiva/audiovisual.

### **Bibliografía obligatoria:**

Gil-Toresano Berges, Manuela (2004). "La comprensión auditiva". En J. Sánchez Lobato e I. Santos Gargallo (eds.) 2004 *Vademécum para la formación de profesores*. Enseñar español como segunda lengua/lengua extranjera. Madrid, SGEL.

Martín Leralta, Susana (2009). "Competencia estratégica para la comprensión auditiva en español como lengua extranjera". *Monografías ASELE*, 12. Madrid, Ministerio de Educación. Disponible en:

<[http://www.educacion.gob.es/cide/espanol/publicaciones/colecciones/aselecreate/colas\\_elecreate12/colaselecreate12pc.pdf](http://www.educacion.gob.es/cide/espanol/publicaciones/colecciones/aselecreate/colas_elecreate12/colaselecreate12pc.pdf)>

Martín Peris, Ernesto (1991). "La didáctica de la comprensión auditiva", en *Cable* nº 8. Dossier: Comprensión auditiva. Madrid.

### **Bibliografía complementaria:**

López García, A. (2002). Comprensión oral del español. Cuadernos de Didáctica del Español E/LE . Madrid, Arco/Libros, S.L.

Martín Leralta, Susana (2010). “La elaboración de textos y preguntas para evaluar la comprensión oral”. Actas del XXI Congreso Internacional de ASELE, Salamanca.

## **Unidad 5**

### **Contenido:**

Abordaje actual de la destreza oral en el aprendizaje de ELE: de la expresión oral a la interacción y la mediación. Estrategias para fomentar la autonomía del estudiante. Elaboración de propuestas didácticas para el desarrollo de las destrezas orales.

### **Bibliografía obligatoria:**

Baralo, Marta (2000) “El desarrollo de la expresión oral en el aula de E/LE”, en Carabela nº 47. Madrid, SGEL.

Cantero, J. y de Arriba, C. (2004). “Actividades de mediación lingüística para la clase de ELE”. Revista redELE, nº 2

Moreno Fernández, Francisco (2002). *Producción, expresión e interacción oral*. Cuadernos de Didáctica del Español /LE. Madrid, Arco/Libros, S.L

Pinilla Gómez, Raquel (2000). “El desarrollo de las estrategias de comunicación en los procesos de expresión oral: un recurso para los estudiantes de E/LE”, en *Carabela* nº 47. Madrid, SGEL.

### **Bibliografía complementaria:**

Cabello, Maite (2001). “La comprensión y la expresión oral”, Cervantes nº 0, marzo

Cestero Mancera, Ana María (2005) *Conversación y enseñanza de lenguas extranjeras*. Cuadernos de Didáctica del Español/LE, S.L. Madrid, ArcoLibros

Littlewood, William (1994). *La enseñanza de la comunicación oral. Un marco metodológico*. Barcelona, Paidós Comunicación

García Naranjo, Josefa (2000). “Actividades para desarrollar la expresión oral en el aula de E/LE”, en *Carabela* nº 47, Madrid. SGEL

Vázquez, Graciela (2000). *La destreza oral*. Madrid, Edelsa

### ***Modalidad docente (especifique aquí modo en que se desarrollarán las clases)***

La asignatura está organizada en 5 módulos, cada uno de los cuales se abrirá los lunes por la tarde. Habrá tres o cuatro encuentros sincrónicos (según la disponibilidad de los miembros del grupo). En cada sesión se propondrán lecturas o actividades breves para realizar en el campus, que tendrán una fecha límite de entrega. También se proporcionará bibliografía complementaria y material multimedial.

### ***Formas de evaluación***

- Realización de actividades propuestas desde el campus, lo que incluye entregas y participación en los foros. El cumplimiento de las tareas debe quedar registrado en línea.
- Presentación de un trabajo final integrador.

### ***Requisitos para la aprobación del seminario***

Aprobar el 75% de las actividades propuestas en el campus y el trabajo final integrador.